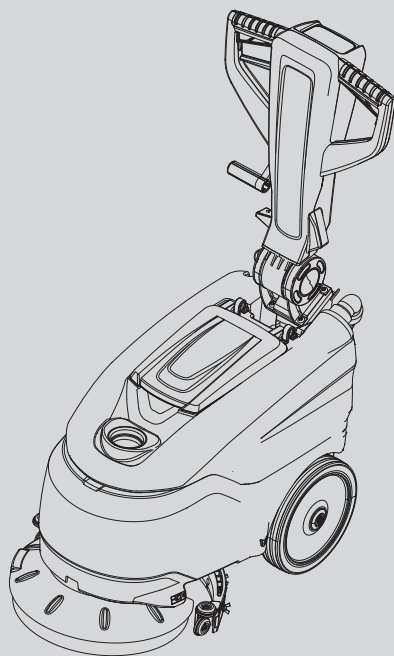




Region 2

CS16

BATTERY FLOOR SCRUBBER



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ (HU)
PODRĘCZNIK OPERATORA (PL)
PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO (SL)
NÁVOD PRO OBSLUHU (CZ)
PRIRUČNIK ZA KORIŠTENJE (HR)
OPERATORIAUS VADOVAS (LT)
OPERATORA ROKASGRĀMATA (LV)
NÁVOD NA POUŽITIE (SK)
MANUAL DE UTILIZARE (RO)
KULLANIM KILAVUZU (TR)
KASUTUSJUHEND (EE)
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ (GR)
取扱説明書 (JP)
(영) 사용설명서 (KR)

Model Part No.:
9021147 - SCRUBBER [CS16]



Europe



To view, print or download
the parts manual, visit:
www.tennantco.com/manuals

ROMÂNĂ

(Instrucțiuni traduse)

CUPRINS

CARACTERISTICI TEHNICE	4
DIMENSIUNILE MAȘINII	6
Măsurile importante de siguranță	7
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ.....	12
CIFRE.....	14
INFORMAȚII GENERALE.....	19
Scopul acestui manual	19
Identificarea mașinii	19
Documentele furnizate împreună cu mașina.....	19
INFORMAȚII TEHNICE.....	20
Descriere generală.....	20
Piese de mașină	20
Zone de pericol	20
Accesorii.....	20
INSTALARE PENTRU DEPLASARE	21
Ridicarea și transportul mașinii ambalate	21
Verificări la livrare.....	21
Despachetarea.....	21
Conexiuni electrice și împământare (versiuni alimentate de la rețea).....	21
Acumulatori de alimentare (modele cu acumulatori).....	22
Acumulatori: pregătire	22
Acumulatori: instalare și conectare	22
Acumulatori: înlocuire	23
Ridicarea și transportul mașinii	23
GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR.....	23
Controale - Descriere	23
Montarea și ajustarea racletei	24
Mutarea mașinii atunci când nu funcționează	24
Montarea și înlocuirea periei/discurilor de angrenare	25
Detergenți - Instrucțiuni	25
Pregătirea mașinii pentru lucru	25
Lucrul	26
La sfârșitul lucrului:	26
Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălătorul-uscător.....	26
Drenarea apei murdare.....	27
Drenarea apei curate	27
PERIOADE DE INACTIVITATE	27
ÎNTREȚINEREA ȘI ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR.....	27
INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE	28
Întreținere - Reguli generale.....	28
Întreținere de rutină	28
Lamele racletei: înlocuire	28
Siguranțe: înlocuire	29
Întreținere de rutină	29
Operațiuni bianuale	29
Întreținere	30
DEPANARE.....	31
Modul de rezolvare a eventualelor probleme	31
EROARE COD DISPLAY, VERSIUNE BATERIE	32
LISTA PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE.....	33

CARACTERISTICI TEHNICE

		B (puterea bateriei)	C (alimentare de rețea)
Lățimea de curățare	mm	350	
	inch	14	
Lățimea racletei	mm	450	
	inch	17,7	
Capacitate de curățare orară	m²/h	1300	
	ft²/h	13993	
Numărul de perii	n°	1	
Diametrul periei	mm	355	
	inch	14	
Presiunea maximă a periei	g/cm²	/	
Viteza de rotație a periei	g / 1 ° - RPM	140	140
Puterea motorului periei	W	200	250
	HP	0,26	0,33
Puterea motorului de antrenare	W	/	
Viteza maximă	Km/h	/	
Puterea motorului de aspirare	W	550	400
	HP	0,73	0,53
Rezervorul pentru soluție	L	15	
	gal	4	
Rezervor pentru apă murdară	L	16,5	
	gal	5	
Diametrul roților din spate	mm	250	
	inch	9,84	
Pantă maximă	%	2	
Greutate brută	Kg	58	38,5
	lbs	127,86	84,87
Greutate transportată	Kg	36	15
	lbs	79,36	33,06
Dimensiunile mașinii	mm	X=787 Z=1165 Z1=690 Y=468	
	inch	X=30,98 Z=45,86 Z1=27,1 Y=18,42	

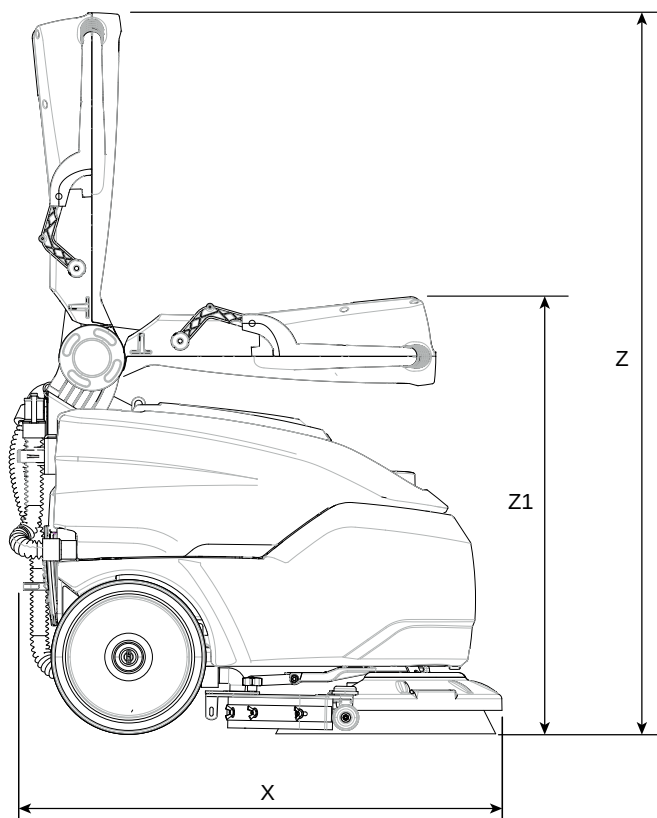
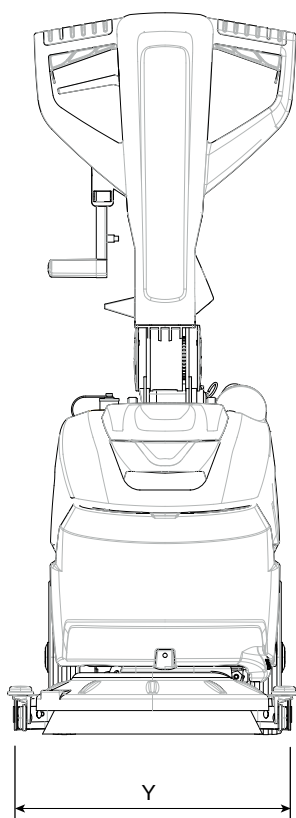
Dimensiunile compartimentului acumulatorilor (lungime, lățime, înălțime)	mm	205x265x205	/
	inch	8,0x10,4x8,0	/
Dimensiune ambalată (lungime, lățime, înălțime)	mm	800x450x640	
	inch	31,4x17,7x25,1	
Presiunea acustică (EN 60704)	LpA (dBA)	≤70	≤70
Incertitudine de măsurare	K (dBA)	2,5	2,5
Nivelul vibrațiilor (mână) (IEC 60335-2-72)	ahv m/sec ²	≤2,5	≤2,5
Incertitudine de măsurare, k	m/sec ²	0,5	0,5
Nivelul vibrațiilor (corp)	HBV m/sec ²	/	/
Incertitudine de măsurare, k	m/sec ²	/	/
Temperatura maximă a apei și a detergentului	°C	4 - 35	
	°F	39 - 95	
Încărcător de baterii	V	100 - 240	/
	Hz	50 - 60	/
	A	1,35	/
Numărul de acumulatori	n°	2	/
Tensiune acumulatori	V	12	/
Capacitatea individuală a acumulatorului	Ah (5h)	29	/
Tensiunea sistemului de alimentare	V	24	115
			220 - 240
Curent nominal	A	31	/
Frecvența sursei de alimentare	Hz	/	50 - 60
Putere nominală	W	750	960
Indicele de Protecție IP	IP	IPX3	

Greutate brută: greutatea maximă admisibilă cu mașina complet încărcată și pregătită pentru utilizare. Greutatea brută a vehiculului include, după caz, rezervoare complete de apă curată, rezervoare goale de apă murdară (jumătate pline în cazul sistemelor de reciclare), pungi goale de praf, containerul umplut la capacitatea nominală, cele mai mari baterii recomandate și toate accesoriile cum ar fi cabluri, furtunuri, detergenți, perii și perii.

Greutatea transportată: greutatea mașinii, inclusiv acumulatorii, cu excepția opționalele (de exemplu, cabina operatorului, FOPS, a doua și a treia perie laterală și atașare perie frontală), apă proaspătă (în cazul spălătoarelor sau mașinilor combinate) și greutatea unui operator standard (75 kg)

Datele pot face obiectul modificării fără avertisment.

DIMENSIUNILE MAȘINII



X-Y-Z: A se vedea tabelul „CARACTERISTICI TEHNICE”

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

Trebuie să respectați măsurile de siguranță de bază atunci când utilizați orice echipament electric.

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A FOLOSI ACEASTĂ MAȘINĂ

AVERTISMENT! - Pentru a minimiza riscul de electrocutare sau rănire:

- a) Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată când este conectată la sursa de alimentare de la rețea. Deconectați mașina de la priza electrică după utilizare sau înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere.
- b) Nu lăsați mașina să fie folosită ca jucărie. Fiți extrem de vigilent ori de câte ori mașina este operată de copii sau în apropierea acestora.
- c) Utilizați mașina numai conform instrucțiunilor din acest manual. Utilizați numai accesoriile recomandate de producător.
- d) Nu utilizați mașina dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Dacă mașina nu funcționează așa cum ar trebui sau a căzut, a fost deteriorată, lăsată în aer liber sau a căzut în apă, verificați-o și reparați-o la un centru de service specializat.
- e) Nu deplasați sau nu transportați mașina prin tragerea cablului de alimentare. Nu utilizați cablul de alimentare ca mâner, închideți ușile sau trageți-l peste obiecte sau colțuri ascuțite. Nu treceți peste cablul de alimentare cu mașina. Țineți cablul de alimentare departe de suprafețele fierbinți.
- e) Nu deconectați mașina prin tragerea de la cablul de alimentare. Țineți ștecherul, nu cablul, pentru a deconecta mașina.
- g) Nu atingeți niciodată o mașină alimentată de la rețea cu mâinile ude.
- h) Nu introduceți obiecte în fantele de ventilație. Nu utilizați mașina cu fantele de ventilație blocate. Îndepărtați tot praful, murdăria, părul și resturile care ar putea bloca fluxul de aer.
- i) Țineți părul, articolele de îmbrăcăminte, degetele și toate celelalte părți ale corpului departe de sloturi și componente în mișcare.
- l) Opriti toate comenzile înainte de a deconecta aparatul.

m) Aveți grijă deosebită când curățați scările.

n) Nu utilizați mașina pentru a curăța lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, și nu utilizați mașina în zone unde pot apărea astfel de lichide.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată în mod expres.

Respectați cu strictețe toate standardele și condițiile de siguranță aplicabile tipului de clădire unde urmează să fie operată mașina (ex. societăți farmaceutice, spitale, clădiri cu profil chimic etc.).

Nu utilizați mașina în locuri cu iluminare inadecvată, în atmosferă explozivă, pe drumurile publice sau pentru a curăța murdăria periculoasă pentru sănătate (praf, gaz, etc.).

Mașina trebuie păstrată în interior în orice moment.

Mașina este proiectată pentru a funcționa la temperaturi cuprinse între +4°C și +35°C. Aceasta poate fi depozitată la temperaturi cuprinse între +0°C și +50°C atunci când nu este utilizată.

Mașina trebuie utilizată la o altitudine mai mică de 2000 m.

Mașina este proiectată pentru a funcționa la niveluri de umiditate relativă cuprinse între 0% și 95%.

Mașina trebuie să fie utilizată exclusiv de către persoanele instruite în acest sens și/sau care și-au demonstrat abilitatea și au fost autorizați în mod expres pentru utilizarea acesteia.

Mașina nu este proiectată pentru a fi folosită de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare, cu excepția cazului când acestea sunt supervizate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor și când au primit instrucțiuni de utilizare a mașinii.

Nu utilizați alți detergenți față de cei specificați. Respectați instrucțiunile prezentate pe fișa de siguranță relativă.

Vă recomandăm să nu lăsați detergenții la îndemâna copiilor. În cazul contactului cu ochii, spălați-vă imediat cu apă din belșug. În cazul ingerării, consultați imediat un medic.

Numeroasele experiențe neplăcute au demonstrat că există o gamă largă de obiecte personale care pot cauza accidente grave. Înainte de a începe lucrul, înlăturați bijuteriile, ceasurile, cravatele etc.

Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție: șorț sau salopetă de protecție, pantofi impermeabili anti-alunecare, mănuși din cauciuc, ochelari de protecție și protecție pentru urechi și mască pentru tractul respirator.

Nu ridicați materiale de ardere sau fumat, cum ar fi țigări, chibrituri sau cenușă caldă.

Nu utilizați niciodată mașina pe pante sau rampe mai mult de 2%. Nu conduceți niciodată nici pe pante blânde. Manevrați întotdeauna cu atenție și evitați inversarea.

Dacă aveți nevoie să transportați mașina peste rampe sau pante abrupte, pentru a preveni răsturnarea sau pierderea controlului, goliți complet rezervoarele de detergent și de apă murdară și scoateți bateriile.

Nu parcați niciodată mașina în pantă.

Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată când este pornită. Înainte de a o lăsa, deconectați mașina de la rețeaua de alimentare și asigurați-vă că nu se poate mișca accidental.

Nu utilizați niciodată mașina pentru a transporta persoane sau bunuri sau pentru remorcare. Nu remorcați mașina.

Nu așezați niciodată obiecte, indiferent de greutate, pe mașină pentru niciun motiv.

Nu îndepărtați, nu modificați sau nu ocoliți dispozitivele de siguranță (protecțiile periiilor, capacele bateriilor, siguranțele, capacele sistemului electric etc.).

Verificați întotdeauna starea protecției periei înainte de a utiliza mașina. Dacă se detectează orice deteriorare, nu utilizați mașina ci înlocuiți protecția cu ajutorul personalului instruit și autorizat de către fabricant.

Nu atingeți niciodată peria dacă aparatul nu este deconectat de la sursa de alimentare.

Lichidele colectate în timpul lucrului conțin detergent, dezinfectant, apă și materiale organice și anorganice. Acestea trebuie să fie eliminate conform legislației în vigoare.

Nu spălați niciodată mașina cu jeturi de apă.

Asigurați-vă că proprietățile electrice ale mașinii (tensiune, frecvență, putere) prezentate pe plăcuța cu marca fabricii corespund celor de alimentare de la rețea.

Asigurați-vă că prizele de alimentare utilizate pentru modelele alimentate de la rețeaua de alimentare și pentru încărcătoarele de acumulatori sunt bine împământate și protejate de un întrerupător termic cu 2 poli cu întrerupător de circuit diferențial:

- ▶ curenț nominal 15-16A
- ▶ IΔn curenț diferențial: 0.03A
- ▶ Icn capacitatea de rupere: 6000 A
- ▶ AC intervenția întrerupătorului diferențial

Acest echipament trebuie împământat. În cazul unei defecțiuni sau avarii, împământarea asigură calea de cea mai mică rezistență pentru curenț electric, minimizând riscul de electrocutare.

Versiunile alimentate de la rețea sunt livrate cu un cablu cu trei fire și cu o priză cu trei pini împământați pentru a fi utilizați într-o priză adecvată cu împământare. Firul de legare la pământ este colorat cu galben și verde. Nu conectați niciodată acest fir la altă sursă decât la terminalul de împământare al prizei.

Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză adecvată, instalată corect și cablată conform standardelor locale.

Cablarea incorectă sau nefuncționarea conectării firului de împământare al mașinii pot duce la riscul de electrocutare.

Dacă aveți îndoieli cu privire la împământarea corectă a prizei, verificați-o de către un electrician calificat.

Nu modificați priza furnizată împreună cu mașina. Utilizați numai prize care sunt potrivite pentru ștecherul rețelei de alimentare a mașinii. Dacă trebuie să fie înlocuit ștecherul, efectuați operațiunea de către un electrician calificat.

Utilizarea adaptoarelor cu ștecherul de alimentare al mașinii este strict interzisă.

Când utilizați versiuni alimentate de la rețea, pentru a evita riscul de electrocutare, utilizați numai extensia furnizată împreună cu mașina.

Când utilizați versiuni alimentate de la rețea, aveți grijă să nu lăsați peria rotativă să intre în contact cu cablul de alimentare.

Pentru a reduce riscul de vătămare corporală provocată de deteriorarea extensiei sursei de alimentare a mașinii, verificați periodic dacă conexiunea este securizată. Utilizarea unei extensii cu o conexiune slabă poate provoca supraîncălzire, fum și chiar incendiu.

Pentru a reduce riscul ca mufa de alimentare a mașinii să se prăbușească în extensie, legați un nod așa cum se arată (fig. M), sau fixați cablul de alimentare al mașinii la clema de pe mânerul mașinii, după cum se arată (fig. N).

Atunci când utilizați versiuni alimentate de la rețea, verificați periodic cablul de alimentare și extensia. Dacă se detectează orice deteriorare, nu utilizați mașina și xxxxx reparațiile necesare personalului instruit și autorizat de producător.

Încărcător de acumulatori : verificați regulat cablul de alimentare pentru a vă asigura că nu este deteriorat. În caz de avarie, nu utilizați mașina. Cablul trebuie înlocuit de personal instruit și autorizat de către fabricant.

Utilizați numai încărcătorul bateriei livrat împreună cu mașina pentru a reîncărca bateriile.

Este esențial să respectați instrucțiunile fabricantului acumulatorilor.

- ▶ Păstrați mereu bateriile curate și uscate pentru a evita curenții de dispersie de suprafață.
- ▶ Protejați acumulatorii de impurități, precum pulberea de metale.
- ▶ Nu lăsați niciodată scule de metal pe acumulatori, întrucât pot cauza scurt-circuite și duce la explozii.
- ▶ Nu folosiți niciodată inele metalice sau brățări atunci când lucrați cu baterii.
- ▶ Nu fumați, utilizați flăcări deschise sau scânteii în apropierea bateriilor.
- ▶ Nu ridicați și nu manipulați bateriile prin bornele acestora.
- ▶ Bateriile trebuie eliminate prin canale adecvate și nu ca deșeuri obișnuite.
- ▶ În cazul bateriilor cu gel, nu încercați niciodată să scoateți capacul bateriei pentru a adăuga apă sau acid în interiorul celulei/celulelor.
- ▶ Când utilizați acid pentru baterii tubulare rezistente la scurgeri, respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță cu scrupulozitate.
 - ▶ Electrolitul conținut în baterii este o soluție de acid sulfuric și este foarte coroziv.
 - ▶ În cazul contactului cu ochii, spălați-vă imediat cu apă din belșug și so-

- licitați sfatul medicului.
- În cazul contactului cu pielea sau îmbrăcămintea, spălați-vă cu apă din belșug.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Folosiți mănuși potrivite și protejați ochii și fața.
- Asigurați-vă că zona este bine ventilată înainte de a reîncărca bateriile.

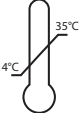
Toate operațiunile de întreținere trebuie să fie efectuate într-un loc cu iluminare corespunzătoare și numai după decuplarea mașinii de la rețeaua de alimentare. În cazul modelelor alimentate de la rețea, deconectați mașina de la priza de alimentare. În cazul modelelor cu baterii, scoateți siguranța de la podul bateriei. În cazul modelelor alimentate de la rețea, operatorul trebuie să fie mereu în poziția de a verifica dacă ștecărul rămâne deconectat de la priza electrică în timpul operațiunilor de întreținere.

Toate operațiunile de lucru asupra sistemelor electrice și toate operațiunile de întreținere și reparație, altele decât cele descrise în mod explicit în acest manual, trebuie să fie efectuate de personal instruit și autorizat de către fabricant.

În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, fișei sau bornelor, asigurați-vă că racordurile electrice și ciorapul de pozare a cablului sunt fixate bine pentru a garanta rezistența în cazul în care cablul este tras.

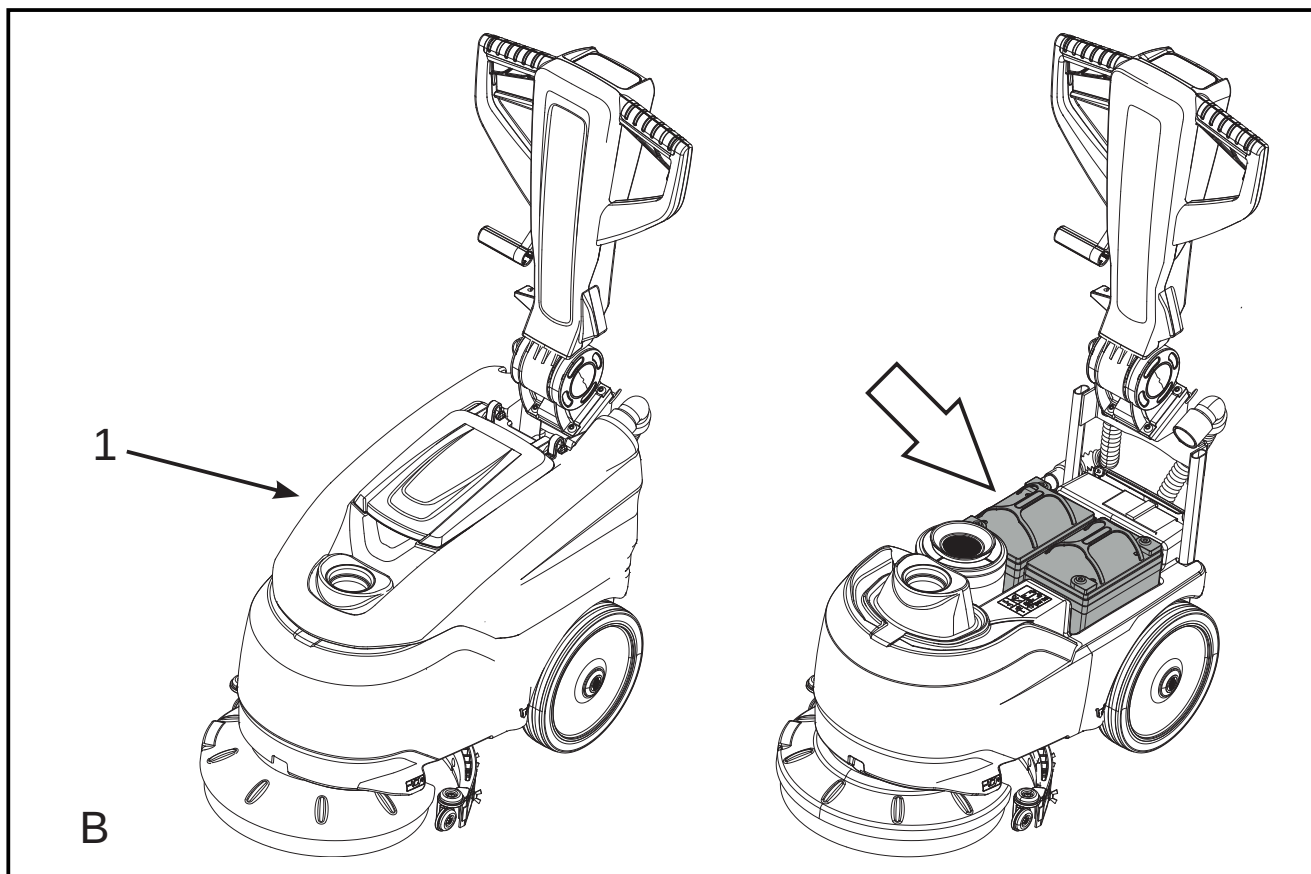
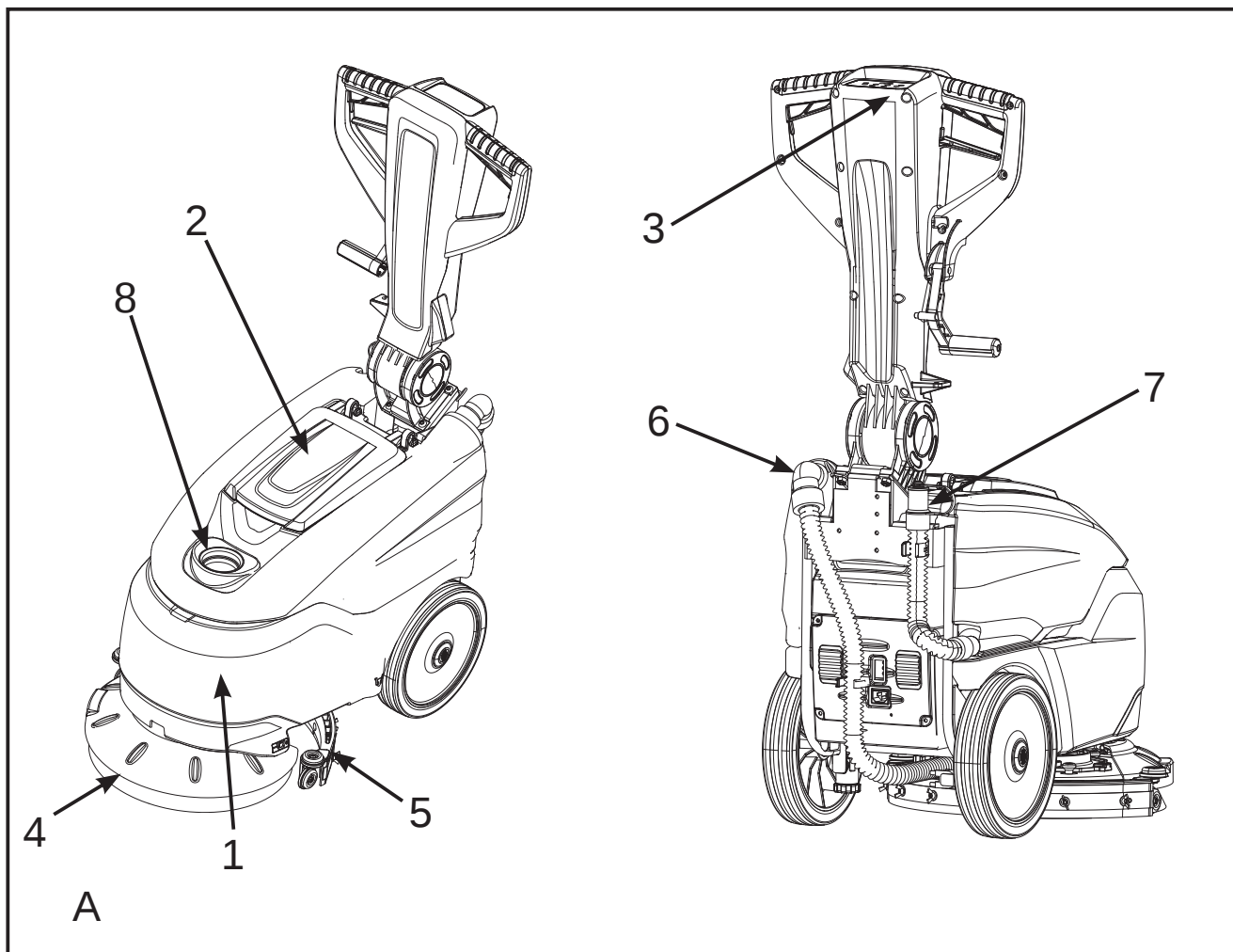
PĂSTRĂȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI IN SIGURANȚĂ.

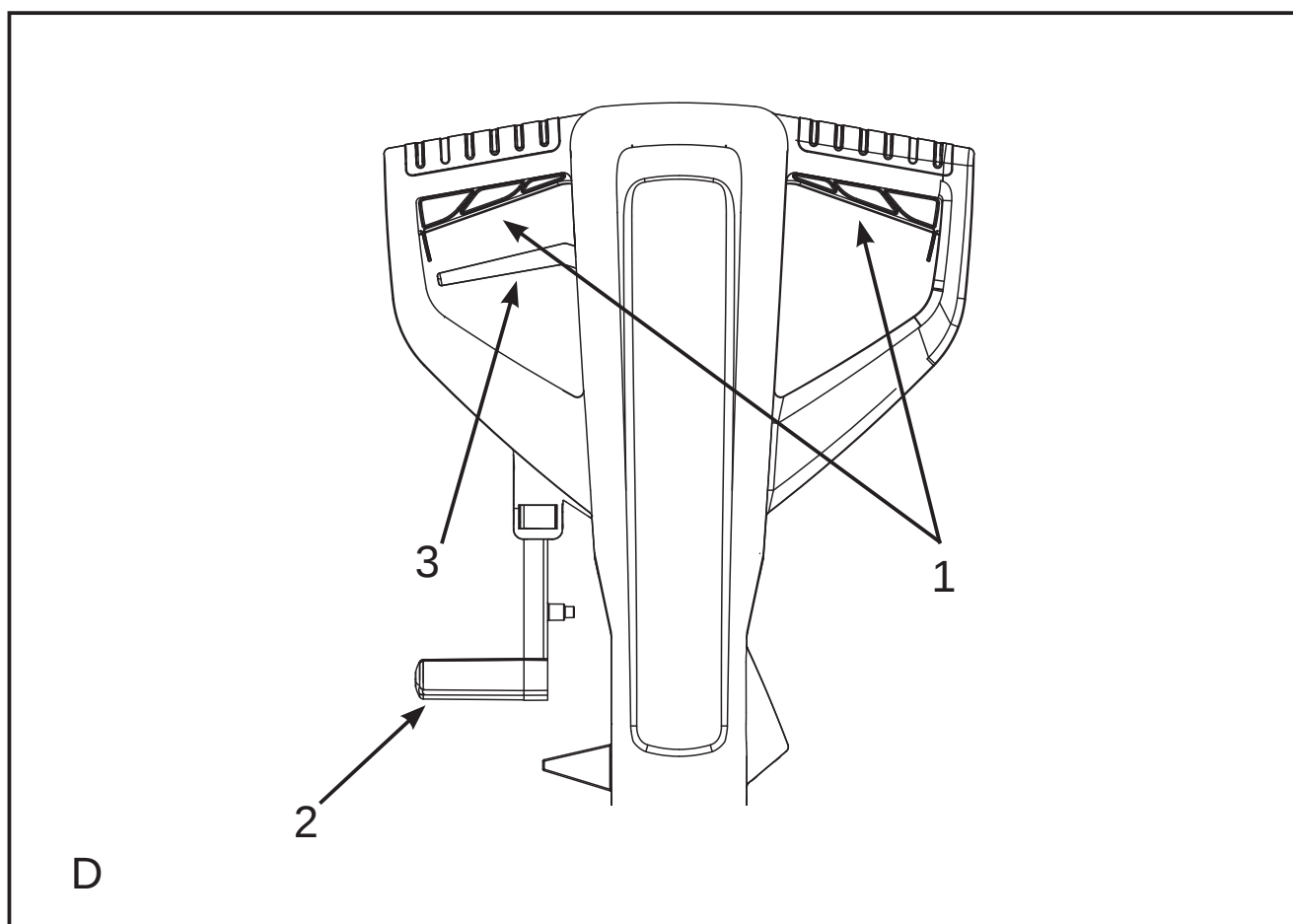
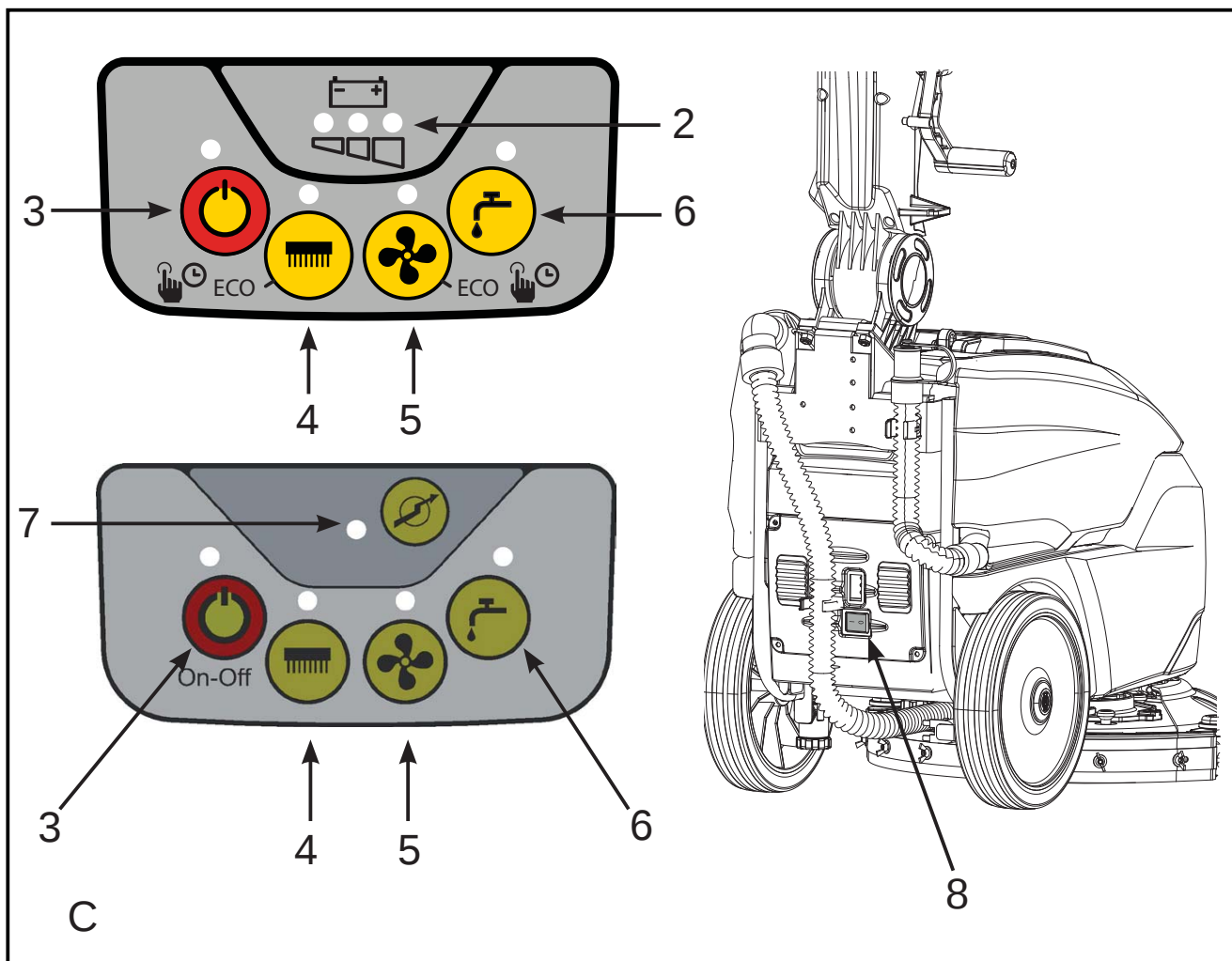
SIMBOLURI REFERITOARE LA SIGURANȚĂ

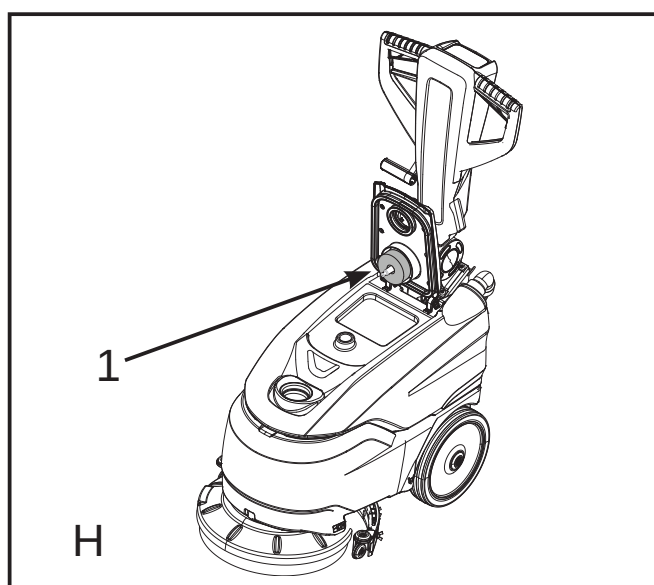
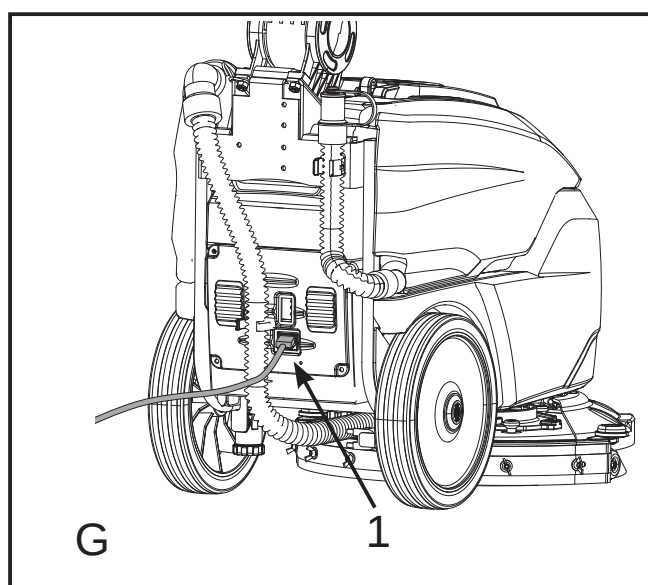
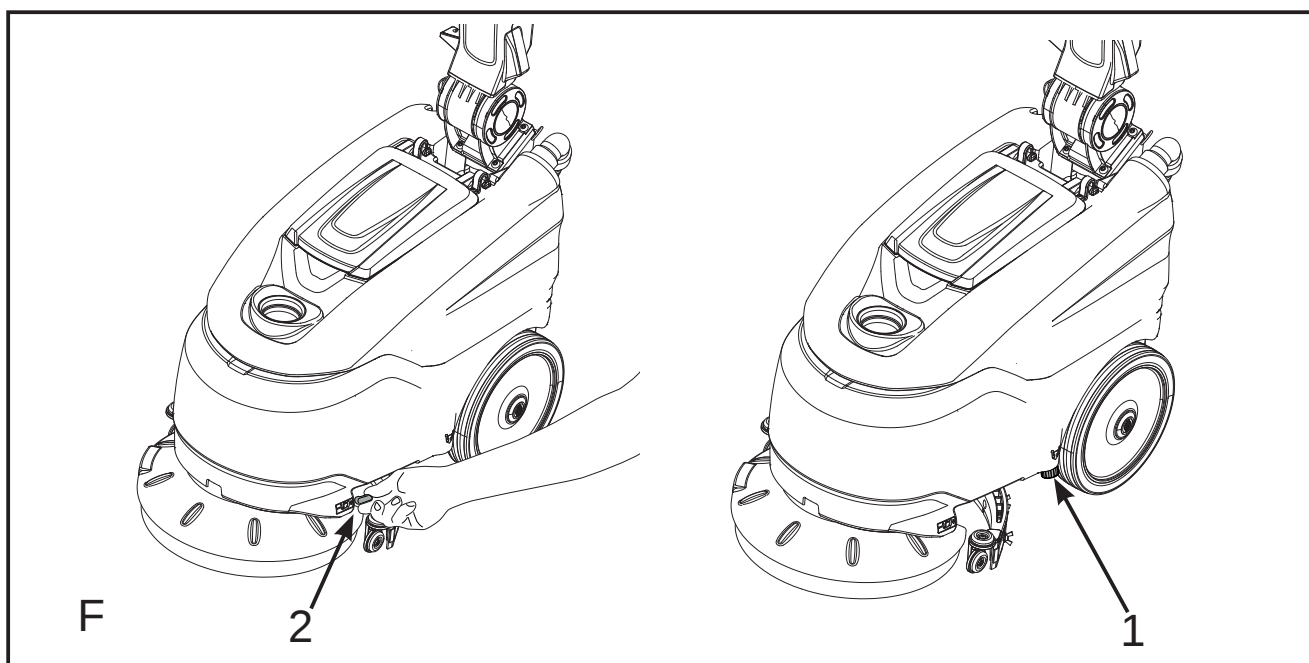
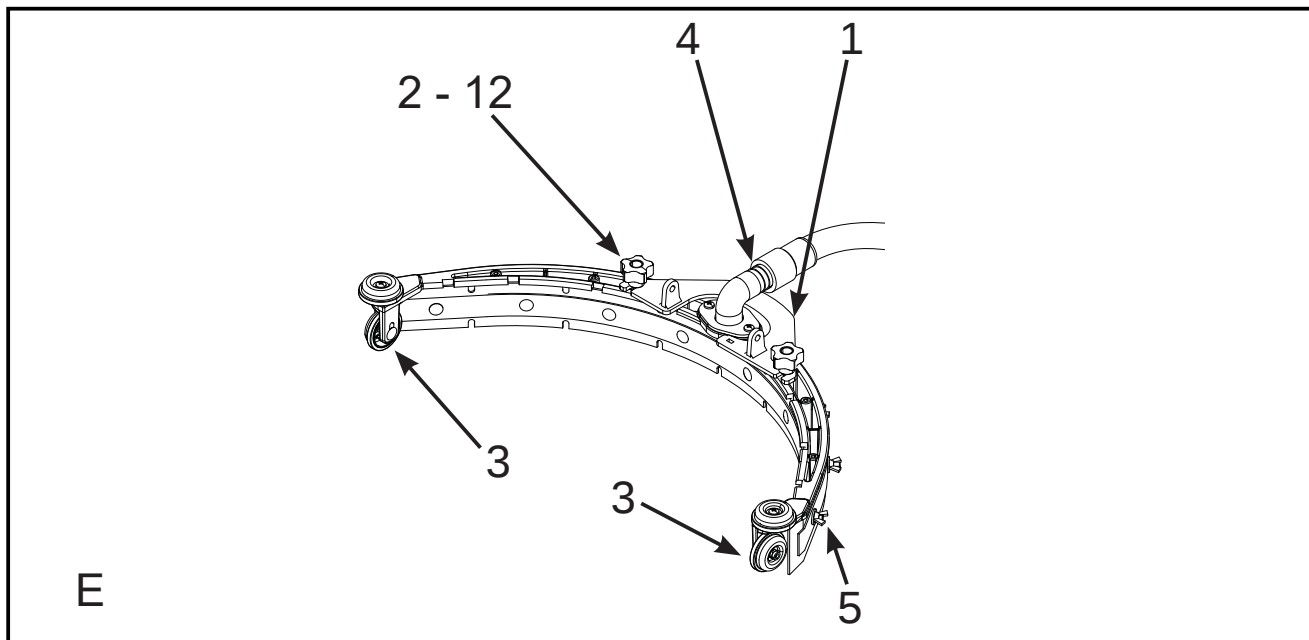
	PANTĂ MAXIMĂ
	MANUALUL OPERATORULUI, INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
	CITIȚI MANUALUL OPERATORULUI
	SIMBOL DE CURENT CONTINUU
	CLASA DE INSULARE. ACEASTĂ CLASIFICARE SE APLICĂ NUMAI LA UTILIZAREA MAȘINILOR CU BATERIE.
	SIMBOLUL PĂMÂNT, IDENTIFICĂ ORICE TERMINAL DESTINAT CONECTĂRII LA UN CONDUCTOR PENTRU PĂMÂNT EXTERIOR PENTRU PROTECȚIA ÎMPOTRIVA ELECTROCUTĂRII ÎN CAZUL UNEI DEFECȚIUNI.
	SIMBOL MAȘINĂ ÎN FUNCȚIUNE
	SIMBOL MAȘINĂ OPRITĂ
	SIMBOL MAȘINĂ ÎN AȘTEPTARE
	DEȘEURI SPECIALE. NU ELIMINAȚI ÎMPREUNĂ CU DEȘEURILE MENAJERE.
	ATENȚIE! RISC DE ABRAZIUNE
	TEMPERATURA MINIMĂ ȘI MAXIMĂ A LICHIDULUI ÎN TANC

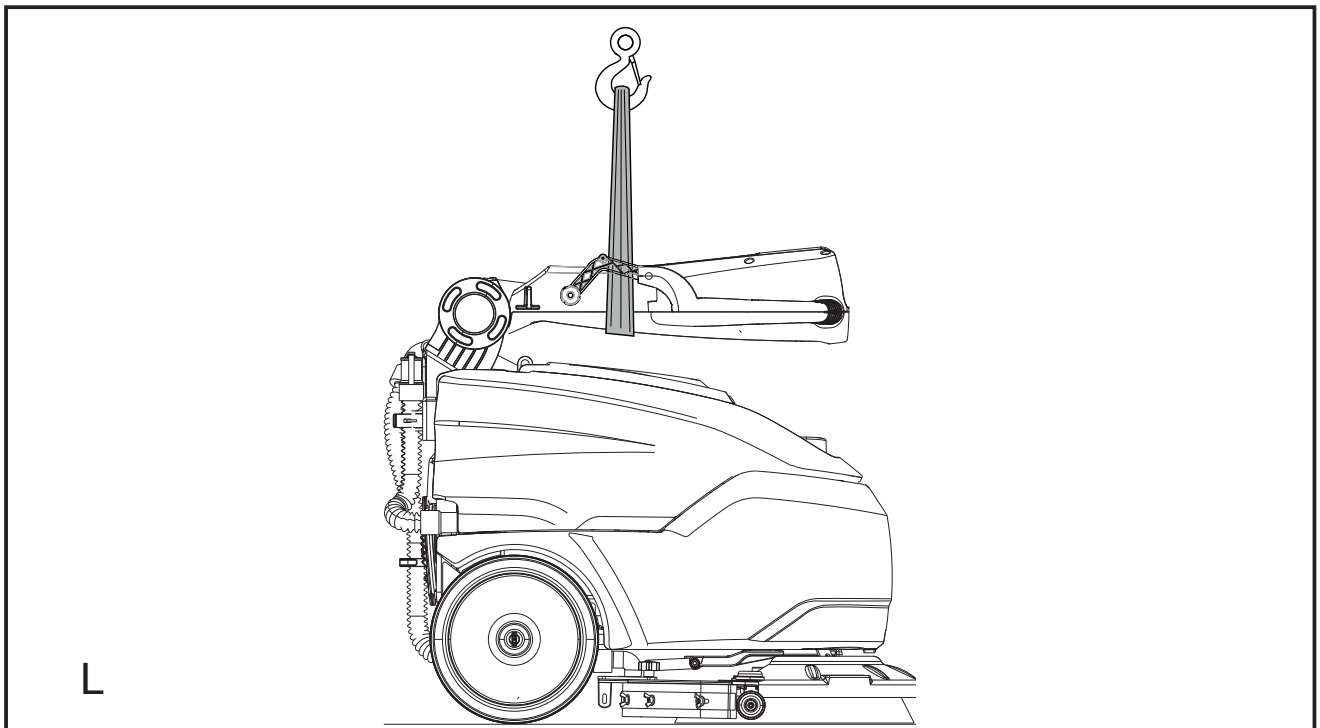
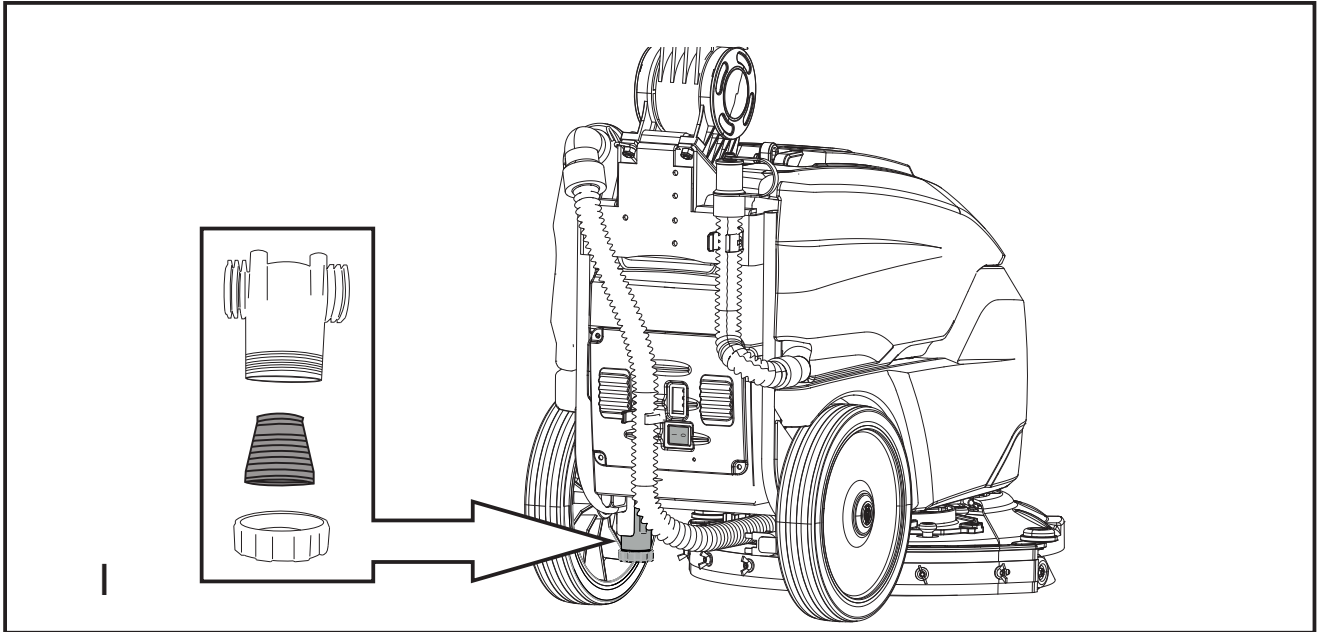
	ATENȚIE! PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA PLOII
	ATENȚIE! PROTEJAȚI ÎMPOTRIVA RAZELOR DE SOARE DIRECTE
 24V DC	ARANJAREA ȘI CONECTAREA ACUMULATORILOR

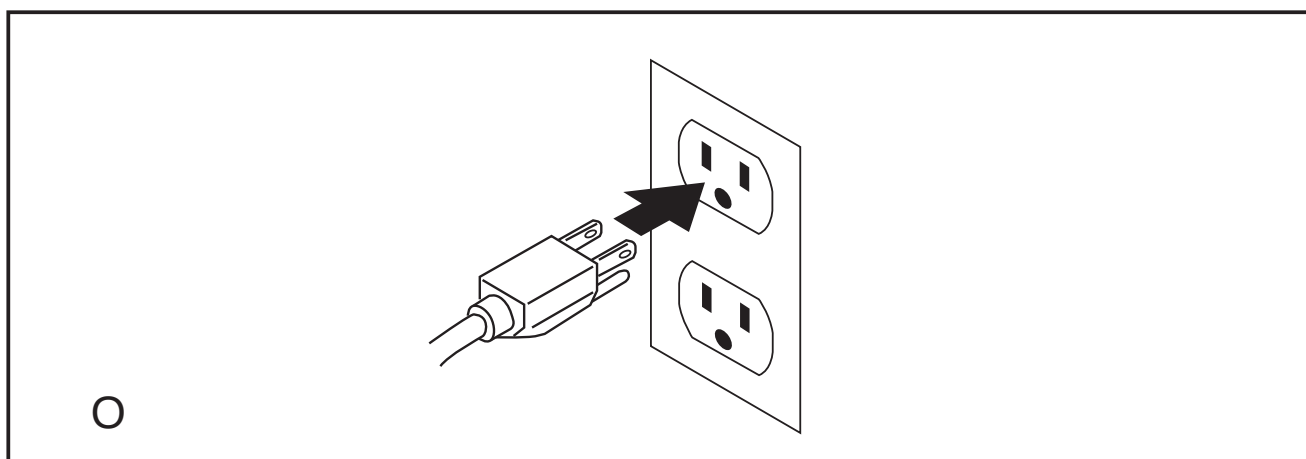
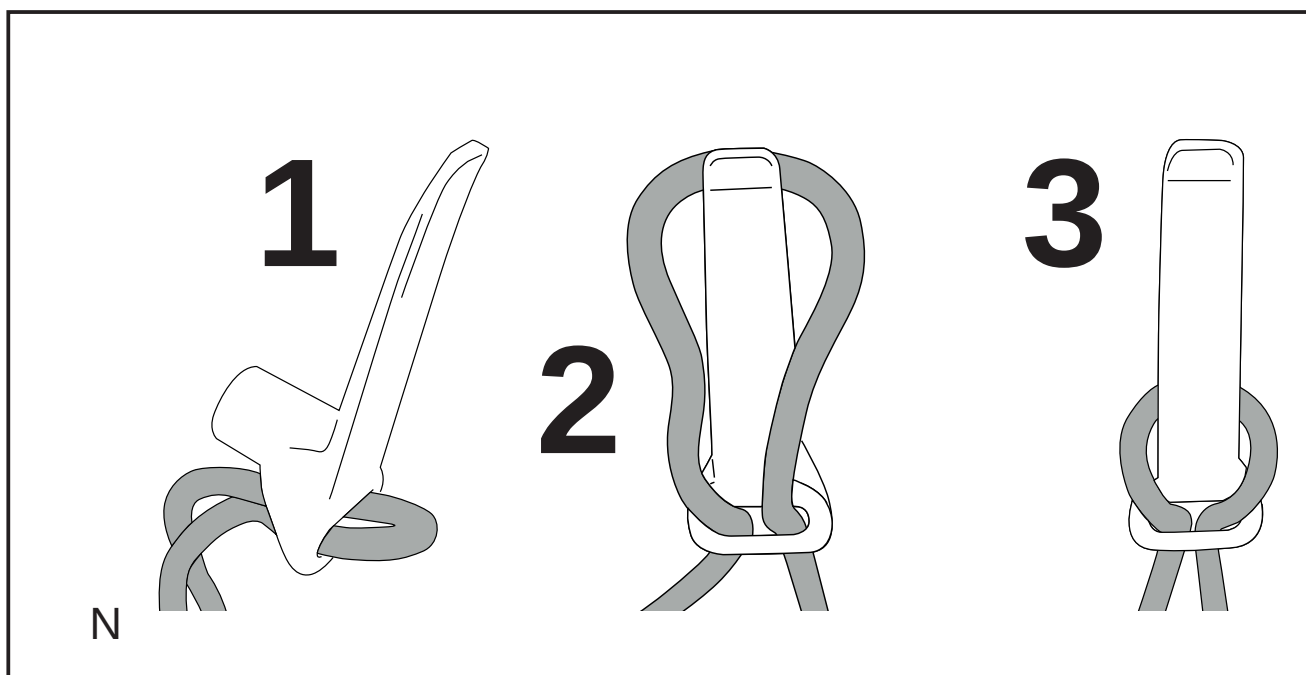
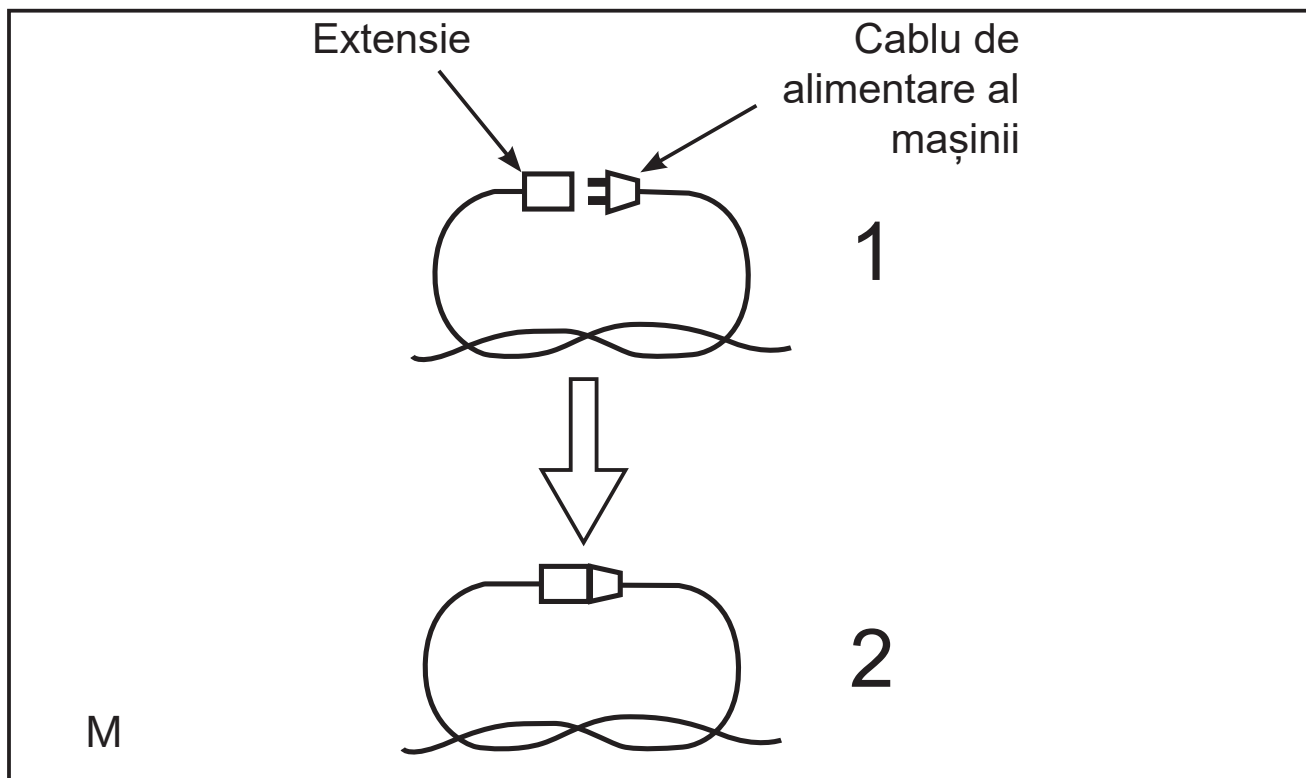
CIFRE











INFORMAȚII GENERALE

IMPORTANT!

Citiți cu atenție acest manual înainte de a efectua orice lucrare pe mașină.

Scopul acestui manual

Acest manual a fost redactat de către producător și este parte integrantă din aceasta **mașină**¹.

Definește scopul pentru care mașina a fost proiectată și construită și conține toate informațiile solicitate de **operatori**².

În plus față de acest manual, care conține informații pentru operatori, sunt disponibile și alte publicații care oferă informații specifice pentru ³personalul de întreținere.

Termenii „dreapta”, „stânga”, „în sensul acelor de ceasornic” și „în sens invers acelor de ceasornic” fac referire la deplasarea înainte a mașinii.

Respectarea constantă a instrucțiunilor furnizate în prezentul manual garantează siguranța operatorului și a mașinii, asigură costuri reduse de funcționare și rezultate de calitate superioară și prelungește durata de viață a mașinii. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la rănirea operatorului sau deteriorarea mașinii, pardoselii și mediului.

Consultați tabelul cuprinsului de la începutul manualului pentru a găsi rapid secțiunea căutată.

Părțile din text care necesită atenție specială sunt imprimate cu caractere aldine și precedate de simbolurile ilustrate și descrise aici.

PERICOL

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza decesul sau rănirea gravă a operatorului.

AVERTISMENT

Indică nevoia de atenție în vederea evitării unei serii de consecințe care pot cauza rănirea personalului sau deteriorarea mașinii sau mediului de lucru sau pierderi financiare.

IMPORTANT!

Indică instrucțiuni deosebit de importante.

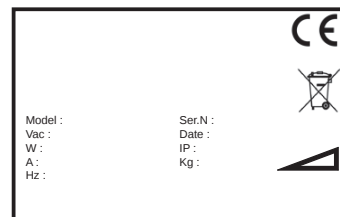
Având în vedere politica societății de dezvoltare și actualizare constantă a produselor, Fabricantul își rezervă dreptul de a efectua modificări fără notificare prealabilă.

Deși mașina dumneavoastră poate să difere considerabil față de ilustrațiile din acest document, caracterul corect și valabilitatea instrucțiunilor prezentate în acest manual sunt garantate.

Identificarea mașinii

Plăcuța cu marca fabricii oferă următoarele informații:

- ▶ model;
- ▶ alimentare electrică;
- ▶ puterea nominală totală;
- ▶ număr de serie;
- ▶ anul fabricării;
- ▶ greutate uscată;
- ▶ pantă maximă;
- ▶ identificarea producătorului.



Documentele furnizate împreună cu mașina

- ▶ manualul de operare;
- ▶ certificat de garanție;
- ▶ Certificatul CE de conformitate.

¹ Definiția „mașină” înlocuiește denumirea comercială acoperită în prezentul manual.

² Persoanele responsabile pentru utilizarea mașinii fără a efectua vreo operațiune care necesită abilități tehnice precise.

³ Persoanele cu experiență, instruire tehnică și cunoștințe legislative și referitoare la standarde, care pot desfășura toate operațiunile necesare pentru recunoașterea și evitarea eventualelor riscuri de manevrare, instalare, utilizare și întreținere a mașinii.

INFORMAȚII TEHNICE

Descriere generală

Această mașină este un scruber uscător destinată măturării, spălării și uscatului podelelor plate, orizontale, netede sau potrivit de aspre, chiar și fără obstacole.

Mașina este destinată utilizării în aplicații comerciale, cum ar fi hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine și birouri sau închiriate.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în exterior.

Este disponibil atât în versiunile alimentate de la acumulator, cât și de la rețeaua de alimentare, pentru a respecta toate cerințele privind timpul de funcționare și greutatea.

Spălătorul-uscător împrăștie o soluție pe bază de apă și detergent la o concentrație corectă pe pardoseală și apoi o curăță pentru a elimina murdăria. Prin alegerea cu atenție a detergentului și periilor (sau discurilor abrazive) din gama largă de accesorii disponibile, mașina poate fi adaptată la o gamă largă de combinații de tipuri pentru pardoseală și murdărie.

Un sistem de aspirare încorporat în mașină usucă pardoseala după spălare prin intermediul presiunii joase generate de rezervorul pentru apă murdară prin intermediul motorului de aspirare. Racleta cuplată la rezervor colectează apa murdară.

Piese ale mașinii

Piese principale ale mașinii sunt după cum urmează (fig. A):

- ▶ rezervorul pentru detergent (fig. A, ref. 1): conține și transportă amestecul de apă curată și detergent;
- ▶ rezervorul pentru apă murdară (fig. A, ref. 2): colectează apa murdară de pe pardoseală în urma spălării;
- ▶ panou de comandă (fig. A, ref. 3);
- ▶ ansamblu de capăt (fig. A, ref. 4), elementul principal este constituit de periile care distribuie soluția cu detergent pe pardoseală și înlătură murdăria;
- ▶ ansamblul rachetei (fig. A, ref. 5): șterge și usucă pardoseala prin colectarea apei.

Zone de pericol

- ▶ Ansamblul rezervorului: atunci când utilizați anumiți detergenți, există un pericol de iritare a ochilor, pielei, membranelor mucoase și tractului respirator, precum și de asfixiere. Pericol reprezentat de murdăria colectată din mediu (microbi și substanțe chimice). Pericol de strivire între cele două rezervoare atunci când rezervorul pentru apă murdară este înlocuit deasupra rezervorului pentru detergent.
- ▶ Panou de comandă: risc de scurtcircuitare.
- ▶ Partea inferioară a capului de spălare: pericol cauzat de rotația periilor.
- ▶ Roți spate: risc de strivire între roți și șasiu.
- ▶ Compartimentul acumulatorilor (în rezervorul pentru detergent): pericol de scurtcircuitare între polii acumulatorului și prezența hidrogenului în timpul încărcării.

Accesorii

PERICOL

Înainte de a monta accesorii enumerate mai jos, deconectați ștecherul de la priza de alimentare (versiuni alimentate de la rețea) sau opriți mașina (versiuni cu acumulator).

IMPORTANT!

Pentru o listă completă și actualizată a accesoriilor disponibile, contactați un distribuitor autorizat.

- ▶ Perie cu țepi: pentru spălarea pardoselilor delicate și lustruire;
- ▶ Perii rotative din polipropilenă: pentru spălarea pardoselilor normale;
- ▶ Perii Tynex: pentru înlăturarea petelor persistente de murdărie de pe pardoselile rezistente;
- ▶ Discuri de angrenare: permite utilizarea următoarelor discuri:
 - ▶ Discuri galbene: pentru spălarea și lustruirea marmurei și suprafețelor similare;
 - ▶ Discuri verzi: pentru spălarea pardoselilor rezistente;
 - ▶ Discuri negre: pentru spălarea amănunțită a pardoselilor cu murdărie rezistentă;
- ▶ S.P.E. încărcător de acumulatori CBHD1

INSTALARE PENTRU DEPLASARE

Ridicarea și transportul mașinii ambalate

AVERTISMENT

Pe parcursul tuturor operațiunilor de ridicare, asigurați-vă că mașina ambalată este asigurată pentru a evita răsturnarea sau scăparea accidentală.

Încărcați/descărcați întotdeauna camionetele în zone cu iluminare corespunzătoare.

Mașina este ambalată pe un palet de lemn de către Fabricant. Aceasta trebuie să fie încărcată în vehiculul de transport utilizând un echipament corespunzător (a se vedea Directiva 89/392/CEE cu modificările și/sau completările ulterioare). La destinație, aceasta trebuie să fie descărcată prin mijloace similare.

Se va utiliza întotdeauna un încărcător cu furcă pentru a ridica corpul ambalat al mașinii. Manevrați cu atenție pentru a evita lovirea sau răsturnarea mașinii.

Verificări la livrare

Atunci când curierul livrează mașina, asigurați-vă că ambalajul și mașina sunt integre și nedeteriorate. În cazul în care mașina este deteriorată, asigurați-vă că respectivul curier a fost informat cu privire la deteriorare și, înainte de acceptarea bunurilor, rezervați-vă dreptul (în scris) de a solicita despăgubire pentru respectivele daune.

Despachetarea

AVERTISMENT

În momentul despachetării mașinii, operatorul trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari etc.) pentru a limita riscul de rănire.

Procedați după cum urmează pentru a despacheta mașina.

- ▶ tăiați și eliminați benzile din plastic utilizând un foarfece sau clește;
- ▶ deschideți ambalajul;
- ▶ scoateți mașina din ambalaj, ridicând-o cu mânerul pliat în față în poziția prezentată în figură (fig. L), folosind o curea și un elevator pentru a face acest lucru. Asigurați-vă că mașina rămâne stabilă și orizontală în timpul ridicării apoi coborâți-o pe podea.
- ▶ înlăturați pungile din compartimentul acumulatorilor și verificați conținutul acestora:
 - ▶ certificat de garanție;
 - ▶ manual de utilizare și întreținere;
 - ▶ cuplajele dintre acumulatori și borne (numai modelele cu acumulatori);
 - ▶ cablul de alimentare al extensiei (versiunea alimentată de la rețea);
- ▶ curățați partea exterioară a mașinii, având grijă să respectați reglementările de siguranță.
- ▶ după despachetarea mașinii, instalați acumulatorii (modelele cu acumulatori) sau cuplați racordurile electrice (modelele cu cablu). Consultați secțiunile relevante.

Ambalajul poate fi păstrat și reutilizat pentru a proteja mașina în care este mutată în alt loc sau într-un atelier de reparații.

În caz contrar, aceasta trebuie să fie eliminată conform legislației în vigoare.

Conexiuni electrice și împământare (versiuni alimentate de la rețea)

Proprietățile electrice ale mașinii sunt prezentate pe plăcuța cu caracteristicile tehnice ale mașinii. Asigurați-vă că frecvența și tensiunea corespund celor de la sursa de alimentare atunci când mașina este operată. În ceea ce privește tensiunea, modelele pe care placa de date specifică o tensiune de 230 V pot fi utilizate cu tensiuni între 220 V și 240 V. În mod similar, modelele de 115 V pot fi utilizate între 110 V și 120 V. Pentru a evita riscul de electrocutare, utilizați numai cablul prelungitor furnizat împreună cu mașina, care are o conexiune de împământare similară celei indicate în figură (fig. O). Asigurați-vă că mașina este conectată la o priză cu aceeași configurație ca și ștecherul.

Nu utilizați un adaptor cu această mașină.

Frecvența de pe placă trebuie să corespundă întotdeauna cu tensiunea rețelei.

AVERTISMENT

Asigurați-vă că sistemul de rețea este împământat corespunzător și că prizele asigură continuitatea conductorilor de împământare.

PERICOL

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate cauza daune grave persoanelor și lucrurilor și poate anula garanția.

Acumulatori de alimentare (modele cu acumulatori)

PERICOL

Pentru a evita riscul de electrocutare, acumulatorii trebuie instalați de către producător sau de personal instruit și autorizat de producător.

Pe aceste mașini pot fi instalate două tipuri diferite de acumulatori:

- ▶ acumulatori tubulari fără scurgeri: aceștia necesită verificarea regulată a nivelului electrolitului. Dacă este cazul, completați cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite. Nu completați în exces (max. 5 mm deasupra plăcilor).
- ▶ acumulatori cu gel: acest tip de acumulator nu necesită întreținere. Caracteristicile tehnice trebuie să corespundă celor indicate în secțiunea specificații tehnice ale mașinii. Utilizarea unor acumulatori mai grei poate afecta grav manevrabilitatea și poate duce la supraîncălzirea motorului perilor. Acumulatorii cu capacitate și greutate inferioare necesită încărcare mai frecvent. Acumulatorii trebuie să fie ținuti încărcăți, uscați, curați și cu terminale strânse.

Acumulatori: pregătire

PERICOL

În timpul instalării acumulatorilor și întreținerii oricărui tip de acumulatori, operatorul trebuie să dispună de dispozitivele individuale de protecție necesare (mănuși, ochelari, salopetă etc.) pentru a limita riscul de rănire. Păstrați distanța față de flăcările deschise, evitați scurtcircuitarea polilor acumulatorilor, evitați scânteele și nu fumați.

Acumulatorii sunt furnizați în mod normal umpluți cu acid și gata de utilizare.

Dacă acumulatorii sunt uscați, procedați după cum urmează înainte de a-i instala pe mașină.

- ▶ scoateți capacele și umpleți toate elementele cu soluție cu acid sulfuric specifică (a se vedea tabelul de mai jos) până când plăcile sunt acoperite complet (acest lucru presupune cel puțin câteva treceri pentru fiecare element);

Temperatura ambientală °C	Temperatura ambientală °F	% Acid sulfuric	% Apa distilată
> + 35°C	> + 95°F	25%	75%
De la 0°C la + 35°C	De la +32°F la + 95°F	30%	70%
De la 0°C la - 20°C	De la +32°F la - 4°F	40%	60%
< - 20°C	< + 4°F	45%	55%

- ▶ lăsați timp de 4-5 ore pentru a permite bulelor de aer să ajungă la suprafață, iar plăcile să absoarbă electrolitul;
- ▶ asigurați-vă că nivelul electrolitului este încă deasupra plăcilor și, dacă este cazul, completați cu soluție de acid sulfuric;
- ▶ închideți capacele;
- ▶ instalați acumulatorii pe mașină (respectând procedura descrisă mai jos).

Înainte de a porni mașina prima dată, încărcăți acumulatorii după cum urmează.

Acumulatori: instalare și conectare

PERICOL

Verificați ca toate întrerupătoarele de pe panoul de comandă să fie în poziția „0” (decuplat).

Asigurați-vă că ați conectat bornele marcate cu „+” la polii pozitivi ai acumulatorilor. Nu verificați încărcarea acumulatorilor prin scânteiere.

Respectați cu strictețe instrucțiunile prezentate mai jos, întrucât scurtcircuitarea acumulatorilor poate cauza explozia acestora.

- Asigurați-vă că rezervorul de apă murdară este gol și goliți-l dacă este necesar; (a se vedea paragraful relevant).
- Scoateți rezervorul de apă murdară (fig. B, ref. 1) din rezervorul de detergent trăgându-l în sus, asigurându-vă că ați îndepărtat furtunul de aspirație și furtunul de evacuare a rezervorului murdar de apă din carcasele lor.
- La instalarea și conectarea bateriilor, consultați întotdeauna desenul de pe rezervorul de detergent.

AVERTISMENT

Instalați acumulatorii pe mașină utilizând mijloacele de ridicare corespunzătoare greutății acestora. Polii pozitivi și negativi prezintă diametre diferite.

- Conectați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- Strângeți terminalele pe stâlpi și acoperiți-le cu vaselină.
- Puneți rezervorul de apă murdară înapoi în rezervorul de detergent.
- Respectați instrucțiunile de mai jos în momentul utilizării mașinii.

Acumulatori: înlăturare

PERICOL

Atunci când înlăturați acumulatorii, operatorul trebuie să fie echipat cu dispozitive individuale de protecție corespunzătoare (mănuși, ochelari, salopetă, pantofi de siguranță, etc.) pentru reducerea riscului de accidente. Asigurați-vă că întrerupătoarele de pe panoul de comandă sunt în poziția „0” (decuplat) și că mașina este oprită. Păstrați distanța față de flăcările deschise, nu scurtcircuitați polii acumulatorilor, nu generați scântei și nu fumați. Procedați cupă cum urmează.

- decuplați cablurile acumulatorilor și cuplajele bornelor de la polii acumulatorilor.
- dacă este cazul, scoateți dispozitivele care fixează acumulatorul la baza mașinii.
- Ridicați acumulatorii din compartiment utilizând un echipament corespunzător de ridicare.

Ridicarea și transportul mașinii

AVERTISMENT

Toate fazele de ridicare și mutare trebuie să fie efectuate într-un mediu iluminat corespunzător prin adoptarea măsurilor de siguranță optime pentru situația respectivă. Operatorul trebuie să folosească întotdeauna dispozitive individuale de protecție.

Procedați după cum urmează pentru a încărca mașina într-un mijloc de transport:

- goliți rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- plasați ambalajul pe palet.
- scoateți mașina din ambalaj, ridicând-o cu mânerul pliat în față în poziția prezentată în figură (fig. L), folosind o curea și un elevator pentru a face acest lucru. Mențineți mașina stabilă și orizontală în timpul ridicării.
- fixați ambalajul pe palet cu curelele din plastic;
- ridicați paletul (cu mașina) utilizând un încărcător cu furcă și încărcați-o în mijlocul de transport;
- ancorați mașina de mijloacele de transport cu cablurile conectate la palet și la mașina în sine.

GHID PRACTIC PENTRU OPERATOR

Controale - Descriere

Făcând trimitere la fig. C, mașina prezintă următoarele controale și lumini indicatoare:

- Lampa de pornire (fig. C, ref. 7 - numai cu versiuni alimentate de la rețea): verde, indică faptul că cablul de alimentare al mașinii este conectat la rețea.
- Lumina de încărcare a bateriei (fig. C, ref. 2 - numai cu versiuni cu baterie): 3 LED-uri (roșu, galben și verde) care indică nivelul încărcării acumulatorului. Pot fi disponibile:
 - LED-uri roșu și galben aprins, galben intermitent: tensiune acumulator > 30.0 V;
 - LED-uri roșu, galben și verde cu privire la: tensiunea acumulatorului de la 30.0-23.3 V;

- ▶ LED-uri roșu și galben cu privire la: tensiunea acumulatorului de la 23.5-22.5 V;
- ▶ LED-uri roșu cu privire la: tensiunea acumulatorului de la 22.5-21.9 V;
- ▶ LED-ul roșu clipește: tensiunea acumulatorului de la 21,9-21,4 V, acumulatorii complet descărcați; după câteva secunde, peria și motorul de aspirare se opresc;
- ▶ Panoul de comenzi al panoului principal (fig. C, ref. 3): activează (LED-ul pornit) și dezactivează (LED-ul oprit) alimentarea cu energie electrică a tuturor funcțiilor mașinii (pentru a opri mașina, țineți apăsat butonul cel puțin 4 secunde).
- ▶ Întrerupător Principal (fig. C, ref. 8 numai cu versiuni alimentate de la rețea): activează și dezactivează alimentarea electrică către toate funcțiile mașinii.
- ▶ Butonul periei cu bec (fig. C, ref. 4): activează (LED-ul aprins) și dezactivează (LED-ul stins) funcția periei. Peria nu se rotește până când maneta periei nu este acționată. Funcția ECO (numai pentru versiuni alimentate cu acumulatori), utilizată pentru a reduce puterea motorului cu perie cu 20%, pentru a activa această funcție, acționați „Maneta periei”, apoi apăsați butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească.

I INFORMARE

Când butonul periei este apăsat, aspirația și livrarea detergentului sunt de asemenea activate automat.

- ▶ Butonul de aspirație cu lumină (fig. C, ref. 5): rotește motorul de aspirație (LED-ul aprins) și oprit (LED-ul dezactivat) pentru a usca podeaua spălată. Becul este aprins atunci când motorul de aspirare este alimentat. Funcția ECO (numai pentru versiuni alimentate cu acumulatori), utilizată pentru a reduce puterea motorului de aspirare cu 20%, pentru a activa această funcție, acționați „Maneta periei”, apoi apăsați butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească. Aspirația poate fi activată fără acționarea manetei periei, ținând butonul timp de câteva secunde, până când LED-ul începe să clipească. În acest mod, livrarea detergentului poate fi activată și prin apăsarea butonului (fig. C, ref. 6).
- ▶ Butonul de detergent (fig. C, ref. 6): activează (LED-ul pornit) și dezactivează debitul detergentului (LED off). Detergentul nu curge decât dacă peria se rotește.
- ▶ Maneta periei (fig. D, ref. 1); permite rotirea periei.
- ▶ Maneta racletei (fig. D, ref. 2): ridică (în cazul în care este coborâtă) sau coboară (în cazul în care este ridicată) racleta.
- ▶ Maneta de reglare a mânerului (fig. D, ref. 3): permite reglarea unghiului mânerului.
- ▶ Robinetul pentru detergent (fig. F, ref. 2): reglează debitul de detergent către perie.

Montarea și ajustarea racletei

Racleta (fig. A, ref. 5) este responsabilă pentru prima fază de uscare.

Procedați după cum urmează pentru a o instala:

- ▶ verificați dacă suportul racletei (fig. E, ref. 1) este ridicat, în caz contrar ridicați-l cu ajutorul manetei racletei (fig. D, ref. 2);
- ▶ trageți mașina înapoi și lăsați mânerul pe podea;
- ▶ introduceți cele două știfturi filetate în fantele suportului (fig. E, ref. 12) pe racleta în sloturile de pe suport (fig. E, ref. 1);
- ▶ fixați racleta strângând cele două butoane (fig. E, ref. 2).
- ▶ introduceți manșonul furtunului de aspirație (fig. E, ref. 4) complet în racletă;

Lamele racletei curăță pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea. Uzura trebuie să fie verificată frecvent.

Pentru o uscare perfectă, racleta trebuie să fie ajustată astfel încât muchia lamei din spate să se îndoaie în timpul operării la un unghi de aproximativ 45° față de pardoseală, în fiecare punct. Reglați înălțimea lamei în timpul funcționării prin reglarea înălțimii roților poziționate în spatele și alături de racletă (fig. E ref. 3).

Mutarea mașinii atunci când nu funcționează

Procedați după cum urmează pentru a muta mașina.

- ▶ ridicați racleta folosind maneta racletei (fig. D, ref. 2);
- ▶ ridicați partea din fata a mașinii prin mișcarea mânerului și deplasați-o spre destinație;
- ▶ la sosire, coborâți partea din față a mașinii.

Montarea si înlocuirea periei/discurilor de angrenare

PERICOL

În timpul atașării periei/ discului de angrenare, acordați atenție rotației periei.

AVERTISMENT

Nu lucrați niciodată cu periile și discurile de angrenare instalate incorect.

Atașarea periei/discului de angrenare: porniți mașina apăsând întrerupătorul principal (fig.3, C), apoi apăsați butonul periei (fig.4, „C”) „LED aprins”. Lăsați peria pe podea în fața mașinii. Ridicați partea frontală a mașinii prin acționarea mânerului, apoi coborâți-o pe perie, centrând-o cu capacul periei. Coborâți maneta periei (fig. D, ref. 1) în mod repetat până ce peria este acționată în mod automat pe butucul-ploscă. În cazul în care manevra nu este efectuată cu succes, apăsați mânerul din nou și repetați operațiunea de centrare și acționarea repetată a manetei periei.

Eliberarea periei/discului de angrenare: porniți mașina apăsând întrerupătorul principal (fig. C, ref. 3) „LED aprins”, apoi apăsați butonul periei (fig. C, ref. 4) „LED aprins”.

Ridicați partea frontală a mașinii prin deplasarea mânerului, apoi acționați maneta periei (fig. D, ref. 1) în mod repetat. După acționarea de câteva ori, peria (sau discul de angrenare) este eliberată și cade pe podea.

Detergenți - Instrucțiuni

AVERTISMENT

Diluati întotdeauna detergentul conform instrucțiunilor fabricantului. Nu utilizați hipoclorit de sodiu (înălbitor) sau alți oxidanți, în special în concentrații mari. Nu utilizați solvenți sau hidrocarburi. Temperatura apei și detergentului nu trebuie să depășească valoarea maximă indicată în specificațiile tehnice. Acestea nu trebuie să prezinte nisip și/sau alte impurități.

Mașina a fost proiectată pentru a fi utilizată cu detergenți biodegradabili care produc un volum redus de spumă, special concepuți pentru spălătoare-uscătoare.

Pentru o listă completă și actualizată a detergenților și a produselor chimice disponibile, contactați unul dintre dealerii instruiți și autorizați de producător.

Utilizați produse corespunzătoare pentru pardoseală și pentru murdăria care urmează să fie eliminată.

Respectați reglementările de siguranță privind utilizarea detergenților prezentați în secțiunea „PRECAUȚII IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ”.

Pregătirea mașinii pentru lucru

AVERTISMENT

Înainte de inițierea lucrului, purtați salopetă, dispozitive de protecție pentru urechi, pantofi impermeabili anti-alunecare, mască pentru protecția tractului respirator, mănuși și toate celelalte dispozitive individuale de protecție recomandate de furnizorul detergentului utilizat sau necesare mediului de lucru.

Procedați cupă cum urmează înainte de începerea lucrului.

- ▶ modele cu acumulatori: verificați încărcătorul de acumulatori (încărcați dacă este cazul);
- ▶ asigurați-vă că rezervorul pentru apă murdară (fig. A, ref. 2) este gol. Dacă este cazul, goliți-l;
- ▶ prin intermediul deschiderii din partea frontală, umpleți rezervorul pentru detergent (fig. A, ref. 8) cu o concentrație corespunzătoare de apă curată și detergent care formează un volum redus de spumă. Lăsați cel puțin 5 cm între suprafața lichidului și deschiderea rezervorului;
- ▶ montați periile discurile conducătoare sau periile rotative cele mai potrivite pentru pardoseala și operațiunea care urmează să fie efectuată ;
- ▶ asigurați-vă că racleta este bine fixată și conectată la furtunul de aspirație; verificați dacă lamelele din față și din spate nu sunt uzate.
- ▶ reglați înălțimea de lucru a racletelor.

IMPORTANT!

Dacă utilizați mașina pentru prima dată, vă recomandăm să o încercați mai întâi pe o suprafață mare fără obstacole pentru a vă obișnui cu aceasta.

Goliți întotdeauna rezervorul pentru apă murdară înainte de reumplerea rezervorului pentru detergent.

Pentru curățarea eficientă și prelungirea duratei de viață a mașinii, respectați câteva reguli simple:

- ▶ pregătiți zona de lucru prin înlăturarea eventualelor obstacole;
- ▶ începeți lucrul din punctul cel mai îndepărtat pentru a evita pășirea pe suprafața pe care tocmai ați curățat-o;
- ▶ alegeți rute de lucru cât mai drepte;
- ▶ împărțiți porțiunile mari de pardoseală în secțiuni dreptunghiulare paralele.

Dacă este cazul, finalizați operațiunea prin trecerea unui mop sau a unei cârpe peste piesele inaccesibile pentru spălător-uscător.

Lucrul

Procedați după cum urmează după configurarea mașinii:

- ▶ Conectați mașina după cum urmează:
 - ▶ **versiuni alimentate de la rețea:** cuplați mașina la priza de alimentare de la rețea și apăsați întrerupătorul principal (fig. C, ref. 8);
- ▶ coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. D, ref. 2);
- ▶ apăsați întrerupătorul periiilor (fig. C, ref. 3) LED aprins;
- ▶ apăsați butonul periiilor (fig. C, ref. 4) "LED aprins", acesta automat va activa debitul de aspirare și soluție. Pentru a prelungi durata de funcționare a mașinii, funcția ECO poate fi activată (a se vedea paragraful „Controale - descrieri”);
- ▶ apăsați maneta periei de angrenare (fig. D, ref. 1).
- ▶ verificați în mod regulat că detergentul ajunge la perii și, dacă este necesar, completați-l;
- ▶ în timpul funcționării, verificați calitatea spălării și reglați curgerea detergentului pe perii utilizând robinetul de detergent (fig. F, ref. 2).

AVERTISMENT

Goliți rezervorul pentru apă murdară de fiecare dată când umpleți rezervorul pentru detergent;

- ▶ Întrerupătorul cu flotor (fig. H, ref. 1) în rezervorul de apă murdară oprește aspirația atunci când rezervorul este plin. Dacă întrerupătorul se deplasează, opriți lucrul și goliți rezervorul.
- ▶ Modele cu acumulatori: dacă LED-ul roșu (fig. C, ref. 2) începe să clipească, acumulatorii sunt aproape descărcați. După câteva secunde, peria și motorul de aspirare se opresc pentru a preveni drenarea excesivă a acumulatorilor. Reîncărcați acumulatorii.

La sfârșitul lucrului:

- ▶ apăsați maneta periei (fig. D, ref. 1);
- ▶ opriți mașina prin apăsarea butonului (fig. C, ref. 3) timp de cel puțin 4 secunde
- ▶ utilizați maneta furnizată (Fig. D, ref. 2) pentru a ridica racleta de pe podea și pentru a împiedica presiunea continuă a deforma lamelelor de uscare, versiunea standard cu perii și discuri de angrenare;
- ▶ scoateți peria (sau discul de angrenare) pentru a preveni deformarea permanentă;
- ▶ în funcție de versiune, deconectați-l de la priza electrică sau deconectați acumulatorii;
- ▶ goliți și curățați rezervorul pentru apă murdară.

Câteva informații utile pentru a obține maximum de la spălător-uscător

În cazul unei pete de murdărie deosebit de greu de îndepărtat de pe pardoseală, spălarea și uscarea pot fi efectuate prin două operațiuni separate.

Prespălarea cu perii sau lavete:

- ▶ apăsați întrerupătorul periiilor (fig. C, ref. 3) LED aprins;
- ▶ apăsați întrerupătorul periei (fig. C, ref. 4) LED aprins,
- ▶ apăsați întrerupătorul de aspirare (fig. C, ref. 5) LED oprit, pentru a dezactiva aspirarea,
- ▶ apăsați maneta periei (fig. D, ref. 1); permite rotirea periei;
- ▶ asigurați-vă că motorul de aspirare este oprit și că racleta este ridicată;
- ▶ începeți curățarea.
- ▶ reglați curgerea detergentului la perie cu ajutorul robinetului detergentului (fig. F, ref. 2). Viteza de debit trebuie să fie reglată în funcție de viteza de avans aleasă de operator. Cu cât mașina se mișcă mai lent înainte, cu atât mai puțină apă este necesară.
- ▶ Insistați când spălați puncte deosebit de murdare pentru a lăsa detergentului timp să acționeze chimic, dislocând și suspendând murdăria și timpul și a da periiilor timp pentru a efectua o acțiune mecanică eficientă.

Uscarea

Coborâți racleta și, cu motorul de aspirare pornit, treceți peste aceeași zonă spălată anterior. Rezultatul este echivalentul unei spălări în profunzime, iar întreținerea obișnuită ulterioară va necesita un timp mai scurt.

Drenarea apei murdare

PERICOL

Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate

Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu).

Furtunul de drenare al rezervorului pentru apă murdară se află în spatele mașinii pe dreapta.

Pentru a goli rezervorul:

- ▶ mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- ▶ detașați furtunul de drenaj (fig. A, ref. 7) din suport ținându-l în apropiere de arcul de fixare și trăgându-l pe orizontală;
- ▶ ținând capătul furtunului cat de sus puteți, scoateți capacul;
- ▶ coborâți treptat capătul furtunului, controlând intensitatea debitului de apă prin ajustarea înălțimii de la sol;
- ▶ verificați cantitatea de mizerie rămasă în rezervorul de apă murdară și dacă este necesar spălați-o;
- ▶ închideți furtunul de evacuare cu capacul. Verificați dacă este bine închis și înlocuiți furtunul în carcasă.
- ▶ Acum puteți relua operațiunile de spălare și uscare.

Drenarea apei curate

PERICOL

Utilizați dispozitive individuale de protecție adecvate

Drenați apa cu mașina decuplată de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu).

Pentru a goli rezervorul:

- ▶ mutați mașina în apropiere gurii de drenare;
- ▶ scoateți capacul (fig. F, ref. 1);
- ▶ atunci când rezervorul pentru detergent este complet gol, înșurubați capacul din nou (fig. F, ref. 1).

I INFORMARE

Apa și soluția cu detergent poate fi utilizată și pentru curățarea rezervorului pentru apă murdară.

PERIOADE DE INACTIVITATE

Dacă mașina nu este folosită de ceva vreme, scoateți racleta și peria (sau discul de angrenare), spălați-le și lăsați-le într-un loc uscat (de preferință într-o pungă sau învelite în folie de plastic) departe de praf.

Asigurați-vă că rezervoarele sunt complet golite și perfect curate.

Decuplați mașina de la sursa de alimentare (în funcție de model, deconectați-o de la rețea sau decuplați siguranța din podul acumulatorului).

Modele cu acumulatori: încărcați complet acumulatori înainte de a-i depozita. În timpul perioadelor lungi de inactivitate, ar trebui să încărcați acumulatorii în mod regulat (cel puțin o dată la două luni) pentru a-i păstra constant în stare de încărcare maximă.

AVERTISMENT

În cazul în care acumulatorii nu sunt reîncărcați în mod regulat, aceștia pot fi deteriorați în mod iremediabil.

ÎNȚREȚINEREA ȘI ÎNCĂRCAREA ACUMULATORILOR

PERICOL

Nu verificați acumulatorii prin scânteiere.

Acumulatorii emană aburi inflamabili. Stingeți toate incendiile și tăciunii înainte de a verifica sau completa nivelul acumulatorilor.

Efectuați operațiunile descrise mai jos într-o zonă ventilată.

Pentru a evita deteriorarea permanentă a acumulatorilor, nu îi lăsați să se descarce complet.

Rețineți că atunci când led-ul roșu corespunzător (fig. C, ref. 2) clipește pe panoul de comandă, trebuie să încărcați acumulatorii.

Procedura de încărcare

- conectați cablul de alimentare de la încărcătorul acumulatorului la bord (fig. G, ref. 1) la priza de alimentare.
- încărcați acumulatorii conform descrierii din manualul încărcătorului de acumulatori;
- la finalizarea încărcării, deconectați cablul încărcătorului acumulatorului la bord (fig. G, ref. 1)

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

PERICOL

Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere fără a decupla în prealabil mașina de la sursa de alimentare (versiunile cu cablu) sau fără a decupla siguranța de pe podul acumulatorului (modele cu acumulatori). În cazul versiunilor alimentate de la rețea, operatorul trebuie să poată verifica din orice poziție că mașina nu este deconectată de la priza electrică în timpul întreținerii.

Întreținerea circuitului electric și a tuturor celorlalte operațiuni care nu sunt prevăzute în mod expres în acest manual trebuie să fie efectuată exclusiv de personal specializat și autorizat de fabricant, în conformitate cu legislația în vigoare referitoare la siguranță și în conformitate cu descrierea din manualul de întreținere.

Întreținere - Reguli generale

Efectuarea întreținerii regulate conform instrucțiunilor Fabricantului îmbunătățește performanța și prelungește durata de funcționare a mașinii.

În momentul curățării mașinii, respectați următoarele măsuri de precauție.

- evitați utilizarea spălătoarelor cu presiune ridicată. Apa poate penetra compartimentul electric sau motoarele, fapt ce poate duce la deteriorare sau scurtcircuit.
- nu utilizați aburi pentru a evita deformarea pieselor din plastic;
- nu utilizați hidrocarburi sau solvenți, întrucât aceștia pot deteriora capota metalică și piesele din cauciuc.

Întreținere de rutină

Flotorul rezervorului pentru detergent și filtru: curățarea

- Scoateți capacul rezervorului pentru apă murdară. Curățați întrerupătorul cu flotor (fig. H, ref. 1) și asigurați-vă că glisează liber pe tijă;
- curățați filtrul pentru detergent (fig. I) prin deșurubarea capacului și extragerea ansamblului de filtre.

Lamele racletei: înlocuire

Lamele racletei colectează pelicula de apă și detergent de pe pardoseală și pregătesc o uscare perfectă. În timp, frecarea constantă face ca muchiile lamei care intră în contact cu pardoseala să se rotunjească sau să se crape, reducând astfel eficiența de uscare și necesitând înlocuirea.

Rotirea sau înlocuirea lamelor:

- coborâți racleta prin intermediul manetei corespunzătoare (fig. D, ref. 2);
- trageți mașina înapoi și lăsați mânerul pe podea.
- scoateți manșonul furtunului de aspirare (fig. E, ref. 4) din racleta.
- scoateți racleta (fig. E, ref. 1) din suport prin deșurubarea completă a celor două capace (fig. E ref. 2);
- scoateți dispozitivele de fixare ale lamei și lamele prin deșurubarea capacelor (fig. E, ref. 5)
- reutilizați aceeași lamă prin inversarea muchiei care intră în contact cu podeaua până ce toate cele patru muchii s-au uzat sau înlocuiți-o cu o lamă nouă, montând-o pe șuruburile de pe corpul racletei;
- înlocuiți cele două suporturi de lame și lamele și înșurubați capacele deșurubate anterior.
- înlocuiți racleta în suportul acesteia urmând instrucțiunile din secțiunea „Montarea și ajustarea racletei”.

Siguranțe: înlocuire

Siguranțele trebuie înlocuite doar de personal instruit și autorizat de către fabricant.

Întreținere de rutină

Operațiuni zilnice

Procedați cupă cum urmează după încheierea fiecărei zile de lucru:

- ▶ decuplați mașina de la sursa de alimentare;
- ▶ goliți rezervorul pentru apă murdară și curățați-l dacă este cazul;
- ▶ curățați lamele racletei și inspectați-le uzura. Dacă este cazul, înlocuiți-le.
- ▶ verificați ca furtunul de aspirare din racletă să nu fie blocat, dacă este necesar, eliminați murdăria în-crustată;
- ▶ Model de acumulatori: încărcați acumulatorii conform procedurii descrise.

Operațiuni săptămânale

- ▶ curățați întreruptorul flotorului rezervorului pentru apă murdară (fig. H, ref. 1) și asigurați-vă că funcționează corect;
- ▶ curățați furtunul de aspirare;
- ▶ curățați rezervorul pentru apă murdară și rezervorul pentru detergent;
- ▶ Versiuni cu acumulatori: verificați nivelul electrolitului de acumulatori și completați cu apă distilată dacă este cazul.

Operațiuni bianuale

Verificați mașina de către personal instruit și autorizat de către fabricant.

Întreținere

Următorul tabel specifică rolul responsabil pentru fiecare procedură.

O = Operator

A = personal instruit și autorizat de către producător.

Interval	Responsabil	Pieseile mașinii	Descriere	Procedură	Lubrifiant/Lichid
Zilnic	O	1	Lavetă	Verificați, întoarceți sau înlocuiți	
	O	1	Perie/i	Verificați și curățați	
	O	6	Racletă	Curățați și verificați pentru uzură sau deteriorare	
	O	8	Spray scut	Verificați pentru uzură sau deteriorare	
	O	2	Rezervor pentru apă murdară	Goliți, clătiți, curățați garda plutitoare și coșul de gunoi	
	O	3	Rezervorul pentru soluție	Goliți, clătiți	
	O	4	Rezervor de mare capacitate (opțional)	Verificați și completați	ACD
	O	5	Sistem automat de umplere a acumulatorului (opțional)	Verificați și completați	DW
	O	7	Acumulatori	Reîncărcați dacă este necesar	
Săptămânal	O	7	Acumulatori	Verificați nivelul electrolitului	DW
	O	7	Compartimentul acumulatorului	Verificați dispersia	
	O	6	Sifon de asamblare racletă (model cu două discuri)	Verificați. Curățați	
50 ore	O	2	Garnitura capacului rezervorului de apă murdară	Verificați pentru uzură	
	O	9	Filtrul rezervorului pentru detergent	Înlăturați și curățați	
100 ore	O	7	Set umplere acumulator (opțional)	Verificați furtunurile pentru uzură sau deteriorare	
200 ore	O	7	Acumuloare, borne și cabluri	Verificați și curățați	
	A	13	Lanț de direcție	Lubrificați, verificați tensiunea și verificați pentru uzură și deteriorare	GO
	A	14	Cablu de direcție	Verificați tensiunea. Verificați pentru uzură sau deteriorare	
750 ore	A	10	Motor de aspirare	Înlocuiți perile	
1250 ore	A	11	Motor de angrenare	Înlocuiți perile	
	A	12	Motoare cu perii	Înlocuiți perile	

LUBRIFIANT/LICHID

DW Apa distilată

ACD Detergent comercial aprobat

GO SAE W90 ulei de transmisie

DEPANARE

Modul de rezolvare a eventualelor probleme

[B]= mașini cu acumulatori

[C]= mașini alimentate de la rețea

Eventualele probleme care afectează întreaga mașină.

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIE
Mașina nu funcționează	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= încărcați acumulatorii
	[C]= mașina nu este cuplată la priza de alimentare de la rețea	[C]= conectați-o la priza electrică
	C)= întrerupătorul (fig. C, ref.8) nu a fost apăsat	[C]= apăsați întrerupătorul
Peria nu se rotește	LED-ul butonului periei este oprit	apăsați butonul periei
	nu ați apăsat maneta periei	apăsați maneta periei
	[B] [C] întreruperea termică a motorului periei a fost declanșată; motorul s-a supraîncălzit	[B] [C] eliberați maneta periilor, apăsați întrerupătorul periilor „LED oprit”; lăsați mașina să se răcească timp de cel puțin 45'
	[B]= acumulatorii sunt descărcați	[B]= încărcați acumulatorii
Motorul periei întâmpină probleme la pornire (doar versiuni alimentate de la rețea)	lucrați cu o perie uscată pe o podea foarte dură	deschideți robinetul pentru detergent
Mașina nu curăță în mod uniform	peria sau discul sunt uzate	înlocuiți
Detergentul nu este distribuit	LED-ul butonului detergentului este oprit	apăsați butonul detergentului
	rezervorul pentru detergent este gol	umpleți rezervorul pentru detergent
	motorul periilor este oprit	porniți motorul acționând maneta periei
	furtunul care distribuie detergentul către perie este blocat	deblocați-l și deschideți circuitul
	robinetul este murdar sau defectuos	curățați sau înlocuiți robinetul
	supapa solenoid este defectuoasă	înlocuiți supapa solenoid
	Dacă filtrul este murdar, curățați-l	curățați filtrul
Debitul de detergent nu se oprește	supapa solenoid este defectuoasă	înlocuiți supapa solenoid
Motorul de aspirare nu pornește	LED-ul butonului de aspirare este oprit	apăsați butonul de aspirare
Racleta nu curăță sau prezintă o aspirare slabă	Muchia lamei de cauciuc care intră în contact cu pardoseala este uzată	înlocuiți lama de cauciuc
	racleta sau furtunul este blocat/ă sau deteriorat/ă	deblocați și reparați dauna
	întrerupătorul cu flotor a fost declanșat (rezervorul pentru apă murdară), este înfundat cu murdărie sau este defect	goliți rezervorul pentru apă murdară sau resetați întrerupătorul cu flotor
	furtunul de aspirare este blocat	deblocați furtunul
	Furtunul de aspirare nu este conectat la racletă sau este deteriorat	conectați sau reparați furtunul
	motorul de aspirare nu este alimentat sau motorul funcționează defectuos	a se vedea: „Motorul de aspirare nu pornește”

Acumulatorii nu asigură timpul normal de lucru (numai modelele cu acumulatori)	nivelul electrolitului este scăzut	completați toate elementele cu apă distilată conform descrierii din instrucțiuni
	încărcătorul de acumulatori nu funcționează	a se vede instrucțiunile încărcătorului de acumulatori

Acumulatorul se descarcă prea repede în timpul utilizării, deși a fost încărcat corect, iar când a fost testat cu un higrometru la sfârșitul încărcării, acesta s-a dovedit a fi încărcat uniform (numai modelele cu acumulatori)	acumulatorul este nou și nu furnizează 100% din capacitatea așteptată	acumulatorul trebuie să fie „rodât” prin efectuarea a 20-30 de încărcări și descărcări în vederea obținerii performanței maxime
	mașina este utilizată la capacitate maximă pentru perioade continue de timp, iar timpul de lucru este insuficient electrolitul s-a evaporat și nu acoperă complet plăcile	dacă este posibil, utilizați acumulatori de capacitate mare sau înlocuiți acumulatorii cu alții încărcăți anterior umpleți toate elementele cu apă distilată până ce plăcile sunt acoperite și încărcăți acumulatorul

EROARE COD DISPLAY, VERSIUNE BATERIE

LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 2 flash-uri rapide / pauză / 2 flash-uri rapide.	Eroare scurtcircuit perie.
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 1 flash / pauză / 1 flash..	Eroare supracurent
LED-ul butonului de aspirație (fig. C, ref. 5), 2 flash-uri rapide / pauză / 2 flash-uri rapide.	Eroare scurtcircuit aspirare
LED-ul butonului aspirării (fig. C, ref. 5), 1 flash / pauză / 1 flash.	Eroare supracurent
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4) + LED-ul butonului de aspirație (fig. C, ref. 5), flash sincronizat / pauză / flash sincronizat.	Eroare temperatură panou electronic
LED-ul butonului periei (fig. C, ref. 4), 4 flash-uri rapide / pauză / 4 flash-uri rapide.	Eroare protector termic perie
LED-ul galben al încărcării acumulatorului (fig. C, ref. 2), 7 flash-uri rapide / pauză / 7 flash-uri rapide.	Porniți mașina cu eroare alimentată de încărcătorul acumulatorului
LED-ul galben al încărcării periei (fig. C, ref. 2), 5 flash-uri rapide / pauză / 5 flash-uri rapide.	Eroare tensiune excesivă a acumulatorului

LISTA PIESE DE SCHIMB RECOMANDATE

Număr Piesă	Descriere
9017834	Perie PPL (Standard)
9017836	Perie PPL (moale) (Opțional)
9017837	PERIE Abrazivă, 120 GRANULAȚIE [OPȚIONAL]
9017782	Suport lavete
994518	Lavete Standard - Roșii
994519	SUPPORT, Curățare Regulată, 14.0ȚOL /355, ALBASTRU [5 Piese]
994520	SUPPORT, Curățare agresivă (decupare), 14.0/355, MARO [5Piese]
994754	SUPPORT, Lustruire, 14.0/355, ALB[5Piese]
9017826	Lama racleta , din față (Opțional)
9017827	Lama racleta , din spate (Opțional)
9017832	Kit PU lame racletă (Opțional)
9017829	Lamă Linatex din față (Standard)
9017830	Lamă Linatex din spate (Standard)
9017852	Asamblare Racletă
9017839	Garnitură motor de aspirare
9017840	Capac Rezervor Garnitură
9017842	Furtun de aspirație
9017686	Perii de Cărbune ale Motorului Periei
9017687	Cărbuni motor de aspirare
9017844	PLUTITOR, ÎNCHIDERE
9017846	CABLU, DISPOZITIV DE RIDICARE, RACLETĂ
9017845	ANSAMBLU FURTUN, SCURGERE
9017847	ELECTROVALVĂ, APĂ, 24V CC
9017848	ROATĂ, RACLETĂ
9017849	ARC, RACLETĂ
9017850	CLAMĂ, FURTUN, REZERVOR DE RECUPERARE
9017689	ÎNTRERUPĂTOR, MÂNER
9018511	Filtru de apă
897642	Motor perie
897566	Motor de aspirare
9017854	Acumulator, AGM, 12V, 29AH
9017855	KIT PLACĂ DE CIRCUIT , AFMKT
9017856	ÎNCĂRCĂTOR, 24V CC/5A, 100-240V CA[ÎNCORPORAT]
9017851	APĂRĂTOR ÎMPROȘCĂRI (Opțional)
897510	Siguranță 30A
1069836	Cablu, Încărcător, 230V (EU)
1032820	Cablu, Încărcător, 230VCA (UK)